우리말 어휘의 시간을 읽다

한서표

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

'한란계'의 전 용어.

문헌의 첫 기록
19세기

수록 용례
12개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 81자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '한서표'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> ‘한란계’의 전 용어.

한서표의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

한서표의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
한셔표 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
한서표 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
寒暑表 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 한셔표
  19세기20세기
- 한서표
  20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 3종
한셔표, 寒暑表, 한서표

한서표의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘한서표’ 는 19세기에서부터 한글로 표기된 ‘한셔표’ 나 한자로 표기된 ‘寒暑表’가 나타난다.

소리와 발음의 특징

근대 국어 시기에 ‘ㅅ, ㅈ, ㅊ’ 아래에서 이중 모음 ‘ㅑ, ㅕ, ㅛ, ㅠ’가 ‘ㅏ, ㅓ, ㅗ, ㅜ’로 단모음화하는 현상에 따라 20세기에 ‘한서표’가 나타나면서 현재까지 이어진다.

다른 언어와 한자음

‘한셔표’ 는 중국어로부터 들어온 말이다.

문헌 속의 한서표

전체 용례 12개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

19세기 한셔표, 寒暑表 용례 6개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
한셔표, 寒暑表

출처 1880 한불자전 78

용례 01

문헌 용례

한셔표 [寒暑表] .

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1883 한성순보 12월 20일 19면

용례 02

문헌 용례

冬季以華氏寒暑表計平均度數則伊丁堡爲三十八度半墨斯科爲一十五度臘不拉僅爲三度七分至如.

현대어 풀이

겨울의 평균 온도가 파렌하이트의 한서표로 에딘버러가 38도 반, 모스크바가 15도, 래브라도가 겨우 3도 7분이다.

출처 1890 한영자전

용례 03

문헌 용례

Thermometer n. 한셔표.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1891 영한자전

용례 04

문헌 용례

Thermometer 한셔표.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1897 한영자전 PART I :119

용례 05

문헌 용례

한셔표 [寒暑表] .

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1897 대조선독립협회회보 5월 31일 16면

용례 06

문헌 용례

一口氣吹于寒暑表上則水銀降所呼之氣亦能令手凉.

현대어 풀이

만약 한 번 숨을 차가운 온도계에 불어넣으면 수은이 내려가고, 그 숨은 손을 차갑게 만들기도 하였다.

20세기 한셔표, 寒暑表, 한서표 용례 6개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
한셔표, 寒暑表, 한서표

출처 1900 제국신문 11월 10일 1면

용례 07

문헌 용례

물이란 것은 한셔표 도슈로 아조 읏졈에 나려가게 차게 ᄒᆞ면 얼음이 되고.

현대어 풀이

물이란 것은 한서표 도수로 아주 끝점에 내려가게 차게 하면 얼음이 되.

출처 1907 대한매일신보 10월 27일 1면

용례 08

문헌 용례

비유컨ᄃᆡ 엄동셜한에 한셔표를 ᄭᅳᆯᄂᆞᆫ 물 가온ᄃᆡ 두면 비록 그 도수가 ᄲᆞᆯ니 올나가나 물이 ᄒᆞᆫ번 식으면 그 도수가 여젼히 써러지ᄂᆞᆫ 거시오.

현대어 풀이

비유하건데 엄동설한에 한서표를 끓는 물 가운데 두면 비록 그 도수가 빨리 올라가나 물이 한번 식으면 그 도수가 여전히 떨어지는 것이고.

출처 1909 서북학회월보 제13호 46면

용례 09

문헌 용례

世界上 最熱地는 波斯(펴시아) 西南 海岸 잇는 「아빠트」諸島니 一 年 中 平均 攝氏 寒暑表 三十六 度.

현대어 풀이

세계에서 제일 더운 곳은 페르시아 서남 해안에 있는 「아빠트」제도니 일 년 중 평균 섭씨 한서표 36 도.

출처 1908 대한협회회보 제5호

용례 10

문헌 용례

其 熱度가 愈深愈加故로 掘地以下ᄒᆞ야 驗以寒暑表則每一丈에 熱增一度라 ᄒᆞ며.

현대어 풀이

그 열의 도가 깊어질수록 더욱 증가하므로 땅을 파 내려가서 한서표를 기준으로 매 한 장에 열이 1도씩 증가한다고 하며.

출처 1918 신한민보 10월 3일 3면

용례 11

문헌 용례

요사이 한서표는 一도 二도로 올라가는 것이 몇 도나 올라갔소.

현대어 풀이

요사이 한서표는 1도, 2도로 올라가는 것이 몇 도나 올라갔소?

출처 1940 수정증보 조선어사전

용례 12

문헌 용례

한서표.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

한서표의 보충 설명

‘寒暑表’는 19세기 중엽 중국에서 만든 말로, 19세기 말에 우리나라에 수용되었다. 1880년대에 한문 신문에 널리 사용되었고 1890년대에 외국인이 편찬한 영한사전류에 ‘Thermometer’의 대응어로 ‘한셔표’가 제시되었다. 신문 및 잡지에서 ‘한셔표’의 용례는 1910년경까지 확인되며 이후에는 일본식 한자어인 ‘한란계’에 밀려 거의 쓰이지 않게 되었다.

한서표 관련 낱말

한란계

한서표의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 페데리코 마시니 지음, 이정재 옮김 2005 근대 중국의 언어와 역사 -중국어 어휘의 형성과 국가어의 발전: 1840~1898- 소명출판

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 한서표의 뜻과 역사

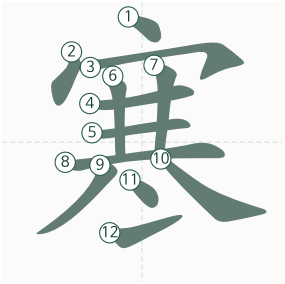
한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

寒 뜻·음 찰 한

총 12획 · 부수 宀



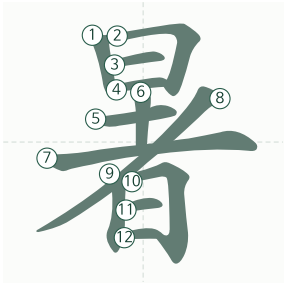


hanja.wordrow.kr/한자/寒/

暑 뜻·음 더울 서

총 13획 · 부수 日





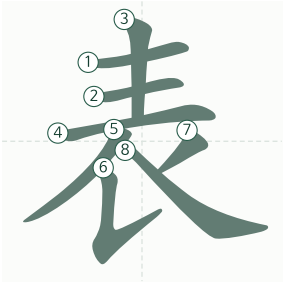
사전 13획 · 획순 그림 12획

hanja.wordrow.kr/한자/暑/

表 뜻·음 겉 표

총 8획 · 부수 衣



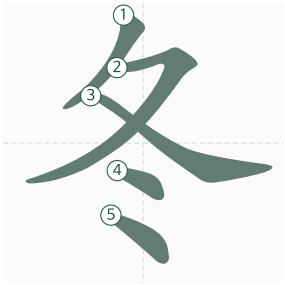


hanja.wordrow.kr/한자/表/

冬 뜻·음 겨울 동

총 5획 · 부수 冫



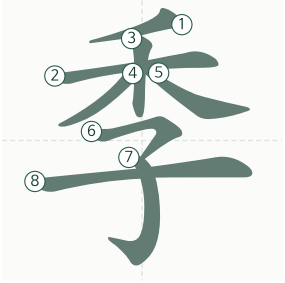


hanja.wordrow.kr/한자/冬/

季 뜻·음 계절 계

총 8획 · 부수 子



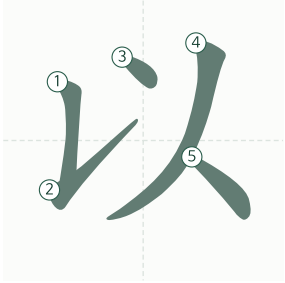


hanja.wordrow.kr/한자/季/

以 뜻·음 써 이

총 5획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/以/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

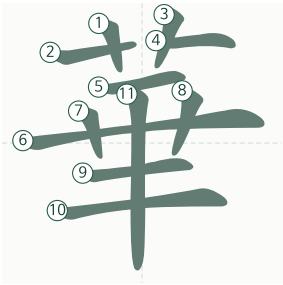
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

華

뜻·음 빛날 화

총 11획 · 부수 艸





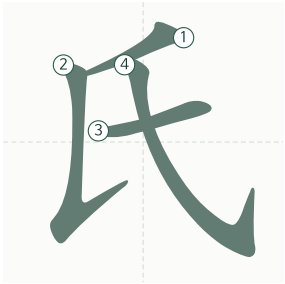
hanja.wordrow.kr/한자/華/

氏

뜻·음 각시·성씨(姓氏) 씨

총 4획 · 부수 氏





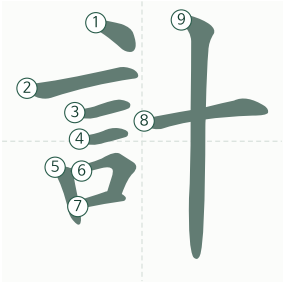
hanja.wordrow.kr/한자/氏/

計

뜻·음 셀 계

총 9획 · 부수 言





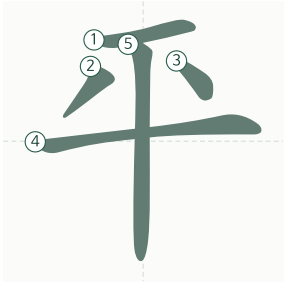
hanja.wordrow.kr/한자/計/

平

뜻·음 평평할 평

총 5획 · 부수 干





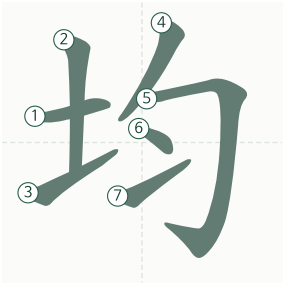
hanja.wordrow.kr/한자/平/

均

뜻·음 고를 균

총 7획 · 부수 土





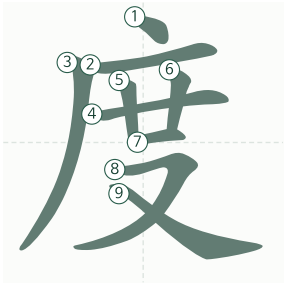
hanja.wordrow.kr/한자/均/

度

뜻·음 법도 도 / 헤아릴 탁

총 9획 · 부수 广





hanja.wordrow.kr/한자/度/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 14 · 81자

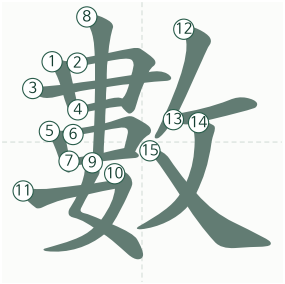
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

數

뜻·음 셈 수

총 15획 · 부수 攴





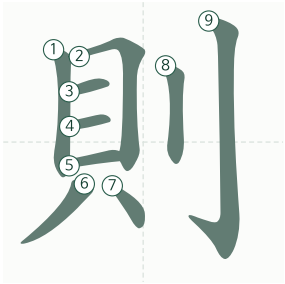
hanja.wordrow.kr/한자/數/

則

뜻·음 법칙 칙

총 9획 · 부수 刀





hanja.wordrow.kr/한자/則/

伊

뜻·음 저[彼] 이

총 6획 · 부수 人





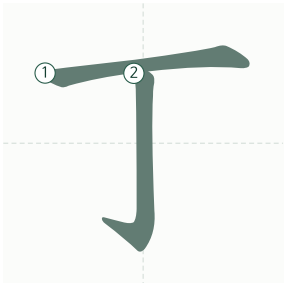
hanja.wordrow.kr/한자/伊/

丁

뜻·음 고무래·장정 정

총 2획 · 부수 一





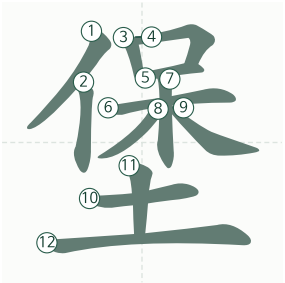
hanja.wordrow.kr/한자/丁/

堡

뜻·음 작은성 보

총 12획 · 부수 土





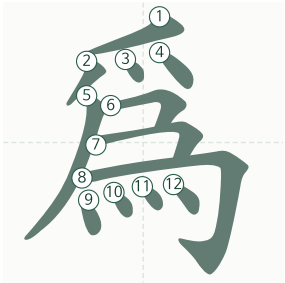
hanja.wordrow.kr/한자/堡/

爲

뜻·음 하·할 위

총 12획 · 부수 爪





hanja.wordrow.kr/한자/爲/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 14 · 81자

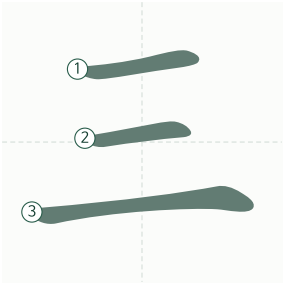
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

三

뜻·음 석 삼

총 3획 · 부수 一



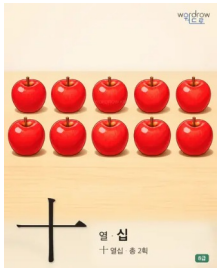


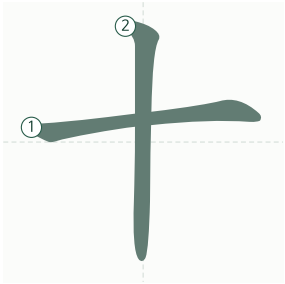
hanja.wordrow.kr/한자/三/

十

뜻·음 열 십

총 2획 · 부수 十





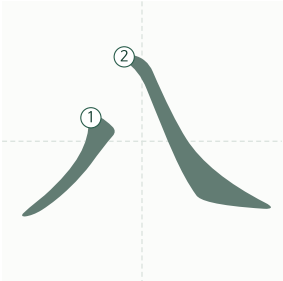
hanja.wordrow.kr/한자/十/

八

뜻·음 여덟 팔

총 2획 · 부수 八





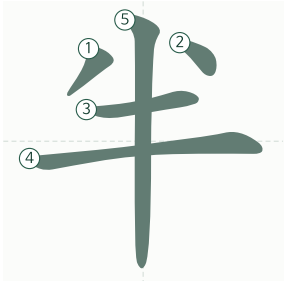
hanja.wordrow.kr/한자/八/

半

뜻·음 반(半) 반

총 5획 · 부수 十





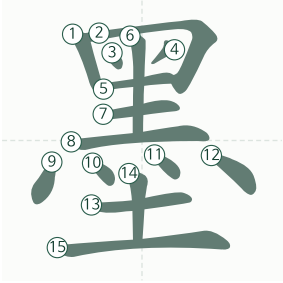
hanja.wordrow.kr/한자/半/

墨

뜻·음 먹 묵

총 15획 · 부수 土





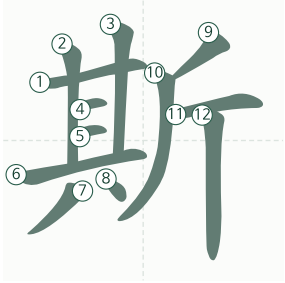
hanja.wordrow.kr/한자/墨/

斯

뜻·음 이 사

총 12획 · 부수 斤





hanja.wordrow.kr/한자/斯/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 14 · 81자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

科

뜻·음 과목 과

총 9획 · 부수 禾



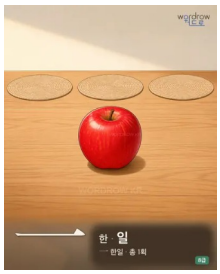


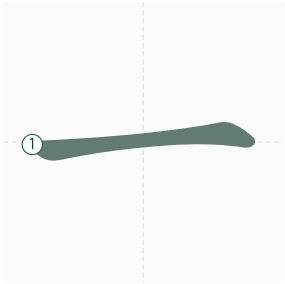
hanja.wordrow.kr/한자/科/

一

뜻·음 한 일

총 1획 · 부수 一





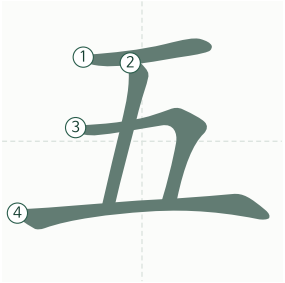
hanja.wordrow.kr/한자/一/

五

뜻·음 다섯 오

총 4획 · 부수 二





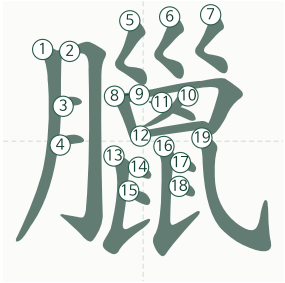
hanja.wordrow.kr/한자/五/

臘

뜻·음 섣달 랍

총 19획 · 부수 肉





hanja.wordrow.kr/한자/臘/

不

뜻·음 아닐 불

총 4획 · 부수 一



不

획순 자료 미제공

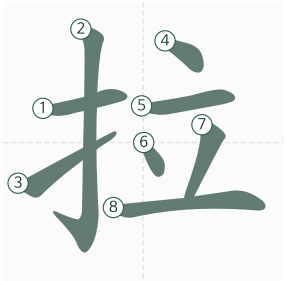
hanja.wordrow.kr/한자/不/

拉

뜻·음 끌 랍

총 8획 · 부수 手





hanja.wordrow.kr/한자/拉/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

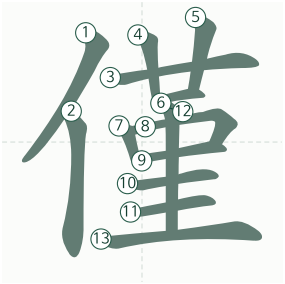
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

僅

뜻·음 겨우 근

총 13획 · 부수 人





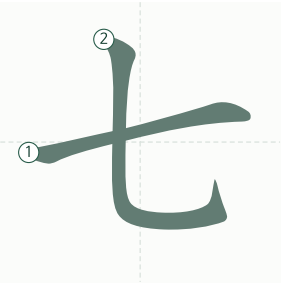
hanja.wordrow.kr/한자/僅/

七

뜻·음 일곱 칠

총 2획 · 부수 一





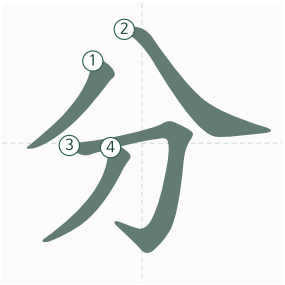
hanja.wordrow.kr/한자/七/

分

뜻·음 나눌 분

총 4획 · 부수 刀





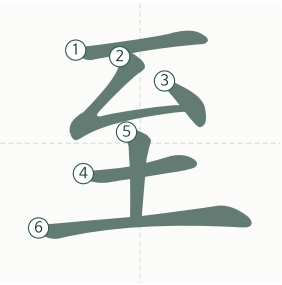
hanja.wordrow.kr/한자/分/

至

뜻·음 이를 지

총 6획 · 부수 至





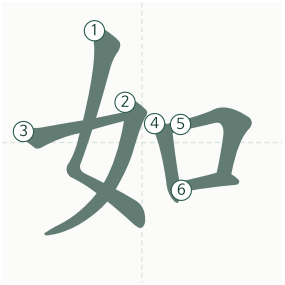
hanja.wordrow.kr/한자/至/

如

뜻·음 같을 여

총 6획 · 부수 女



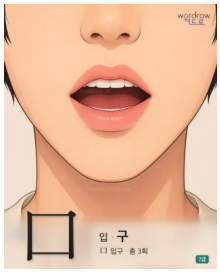


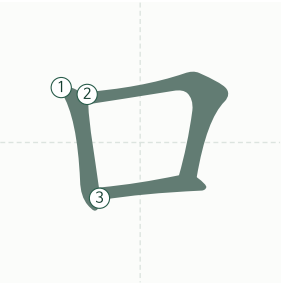
hanja.wordrow.kr/한자/如/

口

뜻·음 입 구

총 3획 · 부수 口





hanja.wordrow.kr/한자/口/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

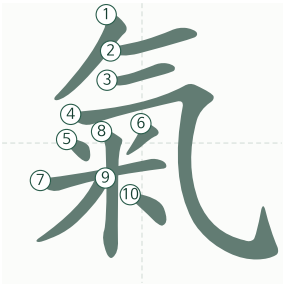
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

氣

뜻·음 기운 기

총 10획 · 부수 气





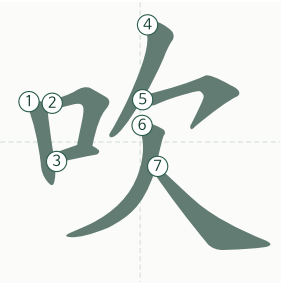
hanja.wordrow.kr/한자/氣/

吹

뜻·음 불 취

총 7획 · 부수 口



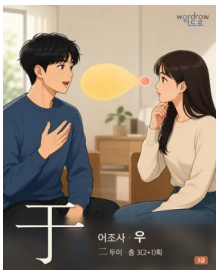


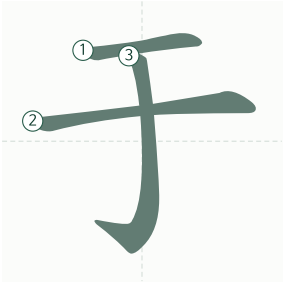
hanja.wordrow.kr/한자/吹/

于

뜻·음 어조사 우

총 3획 · 부수 二



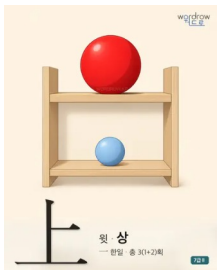


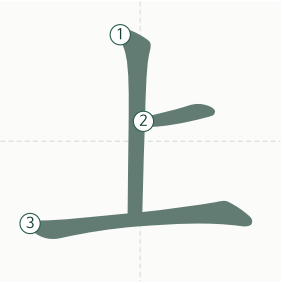
hanja.wordrow.kr/한자/于/

上

뜻·음 윗 상

총 3획 · 부수 一





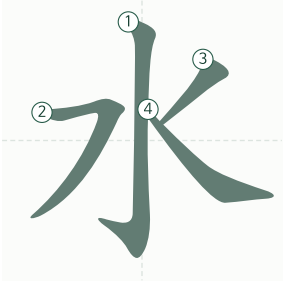
hanja.wordrow.kr/한자/上/

水

뜻·음 물 수

총 4획 · 부수 水





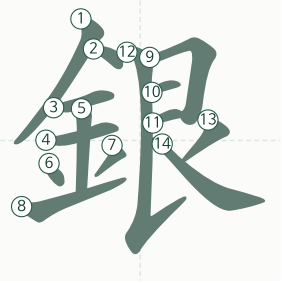
hanja.wordrow.kr/한자/水/

銀

뜻·음 은 은

총 14획 · 부수 金





hanja.wordrow.kr/한자/銀/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

8 / 14 · 81자

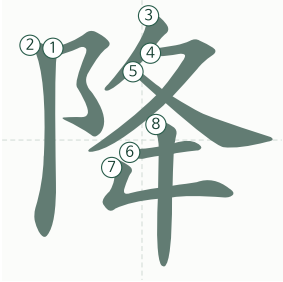
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

降

뜻·음 내릴 강 / 항복할 항

총 9획 · 부수 阜





사전 9획 · 획순 그림 8획

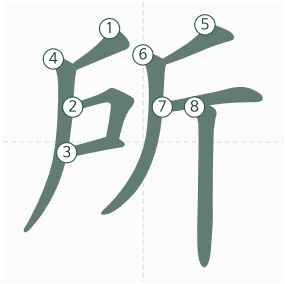
hanja.wordrow.kr/한자/降/

所

뜻·음 바 소

총 8획 · 부수 戶





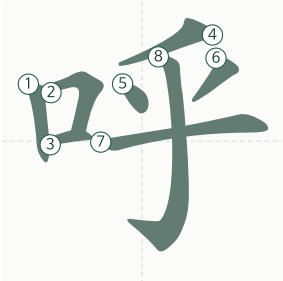
hanja.wordrow.kr/한자/所/

呼

뜻·음 부를 호

총 8획 · 부수 口





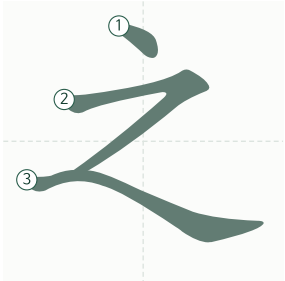
hanja.wordrow.kr/한자/呼/

之

뜻·음 갈 지

총 4획 · 부수 丿





사전 4획 · 획순 그림 3획

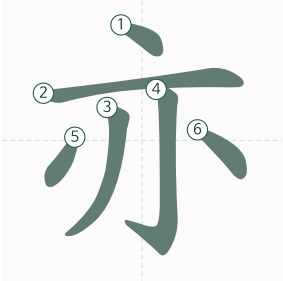
hanja.wordrow.kr/한자/之/

亦

뜻·음 또 역

총 6획 · 부수 亠





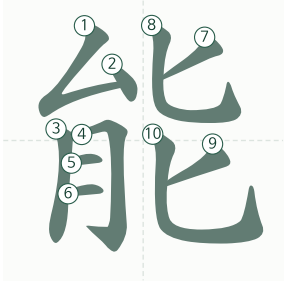
hanja.wordrow.kr/한자/亦/

能

뜻·음 능할 능

총 10획 · 부수 肉





hanja.wordrow.kr/한자/能/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

9 / 14 · 81자

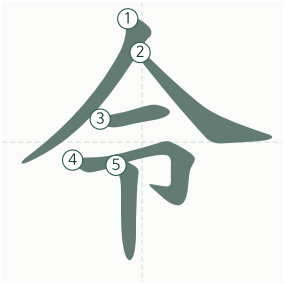
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

令

뜻·음 하여금 령

총 5획 · 부수 人





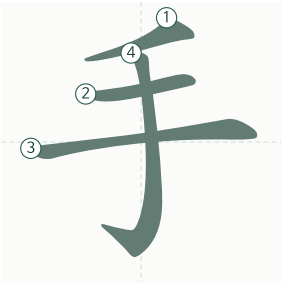
hanja.wordrow.kr/한자/令/

手

뜻·음 손 수

총 4획 · 부수 手





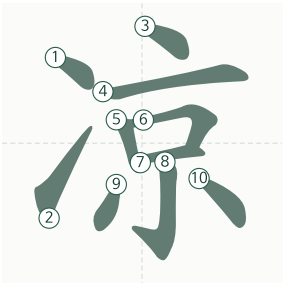
hanja.wordrow.kr/한자/手/

凉

뜻·음 서늘할 [涼] 량

총 10획 · 부수 冫





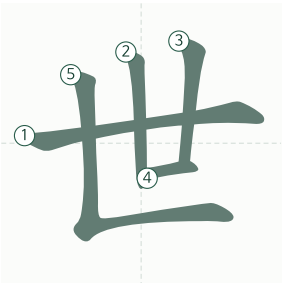
hanja.wordrow.kr/한자/凉/

世

뜻·음 인간 세

총 5획 · 부수 一





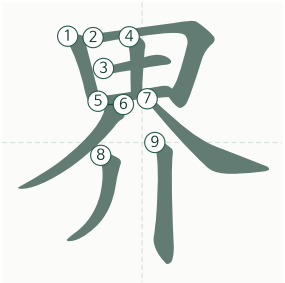
hanja.wordrow.kr/한자/世/

界

뜻·음 지경 계

총 9획 · 부수 田





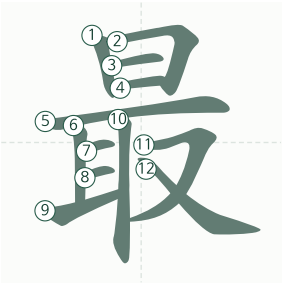
hanja.wordrow.kr/한자/界/

最

뜻·음 가장 최

총 12획 · 부수 日





hanja.wordrow.kr/한자/最/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

10 / 14 · 81자

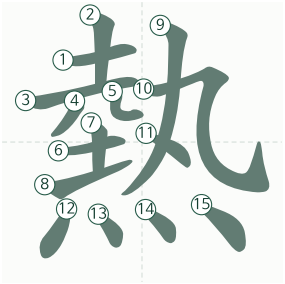
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

熱

뜻·음 더울 열

총 15획 · 부수 火





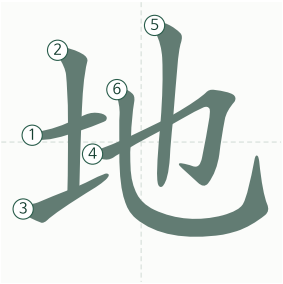
hanja.wordrow.kr/한자/熱/

地

뜻·음 따 지

총 6획 · 부수 土





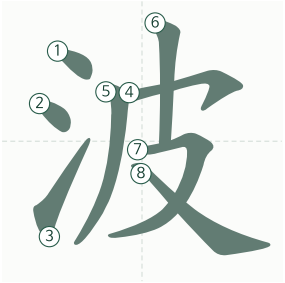
hanja.wordrow.kr/한자/地/

波

뜻·음 물결 파

총 8획 · 부수 水





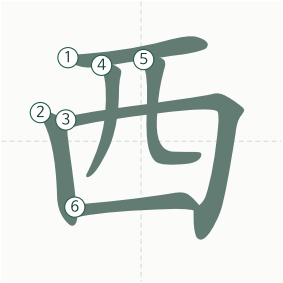
hanja.wordrow.kr/한자/波/

西

뜻·음 서녘 서

총 6획 · 부수 襾





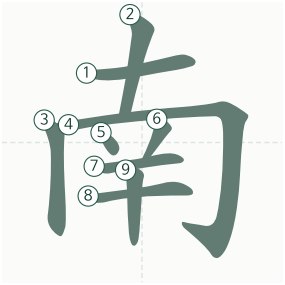
hanja.wordrow.kr/한자/西/

南

뜻·음 남녘 남

총 9획 · 부수 十





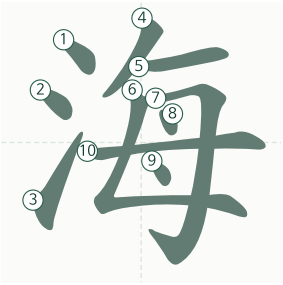
hanja.wordrow.kr/한자/南/

海

뜻·음 바다 해

총 10획 · 부수 水





hanja.wordrow.kr/한자/海/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

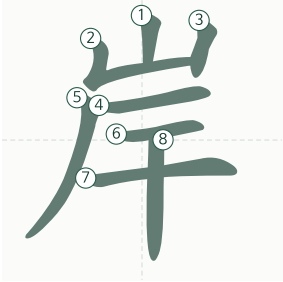
11 / 14 · 81자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

岸 뜻·음 언덕 안

총 8획 · 부수 山



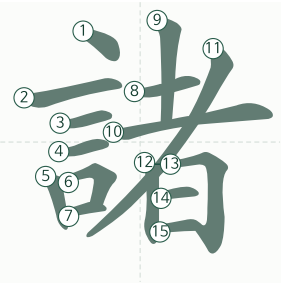


hanja.wordrow.kr/한자/岸/

諸 뜻·음 모두 제

총 16획 · 부수 言





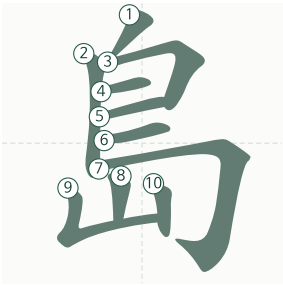
사전 16획 · 획순 그림 15획

hanja.wordrow.kr/한자/諸/

島 뜻·음 섬 도

총 10획 · 부수 山



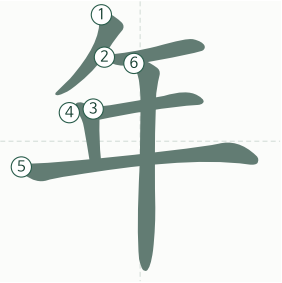


hanja.wordrow.kr/한자/島/

年 뜻·음 해 년

총 6획 · 부수 干



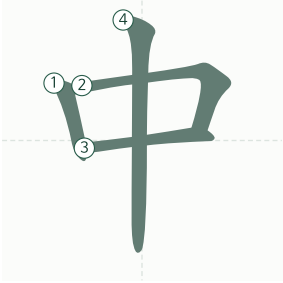


hanja.wordrow.kr/한자/年/

中 뜻·음 가운데 중

총 4획 · 부수 丨



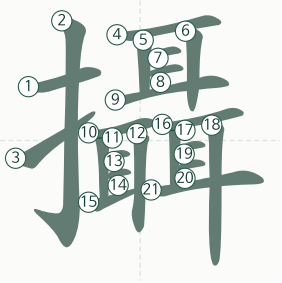


hanja.wordrow.kr/한자/中/

攝 뜻·음 다스릴·잡을 섭

총 21획 · 부수 手





hanja.wordrow.kr/한자/攝/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

12 / 14 · 81자

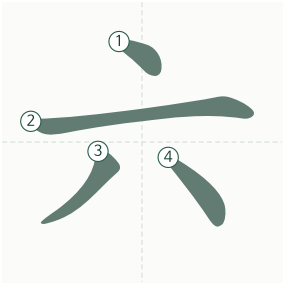
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

六

뜻·음 여섯 륙

총 4획 · 부수 八





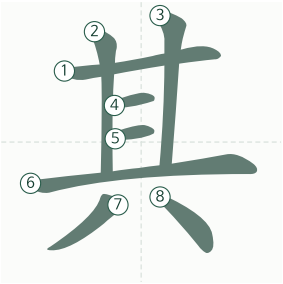
hanja.wordrow.kr/한자/六/

其

뜻·음 그 기

총 8획 · 부수 八





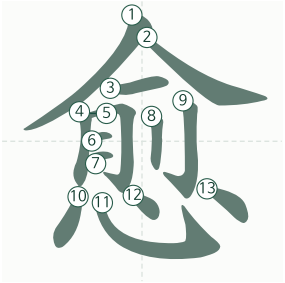
hanja.wordrow.kr/한자/其/

愈

뜻·음 나을 유

총 13획 · 부수 心





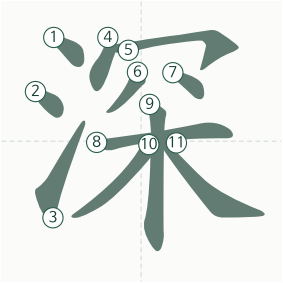
hanja.wordrow.kr/한자/愈/

深

뜻·음 깊을 심

총 11획 · 부수 水





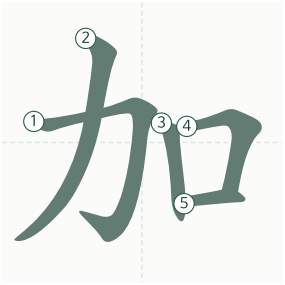
hanja.wordrow.kr/한자/深/

加

뜻·음 더할 가

총 5획 · 부수 力





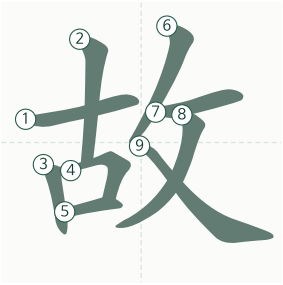
hanja.wordrow.kr/한자/加/

故

뜻·음 연고 고

총 9획 · 부수 攴





hanja.wordrow.kr/한자/故/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

13 / 14 · 81자

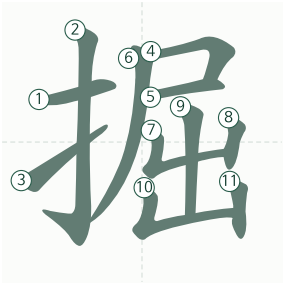
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

掘

뜻·음 팔 굴

총 11획 · 부수 手





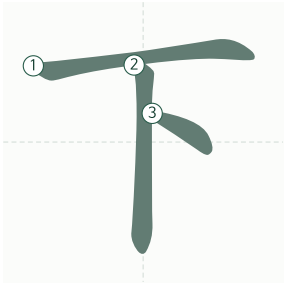
hanja.wordrow.kr/한자/掘/

下

뜻·음 아래 하

총 3획 · 부수 一





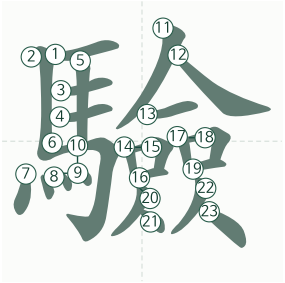
hanja.wordrow.kr/한자/下/

驗

뜻·음 시험 험

총 23획 · 부수 馬





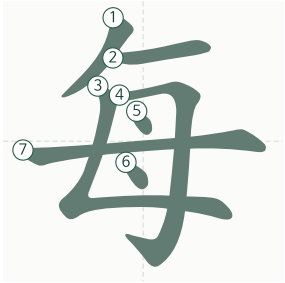
hanja.wordrow.kr/한자/驗/

每

뜻·음 매양 매

총 7획 · 부수 毋





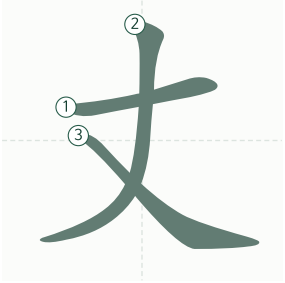
hanja.wordrow.kr/한자/每/

丈

뜻·음 어른 장

총 3획 · 부수 一





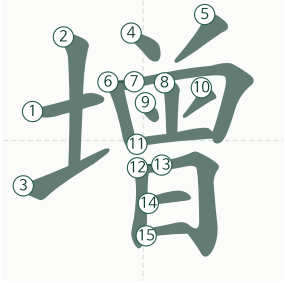
hanja.wordrow.kr/한자/丈/

增

뜻·음 더할 증

총 15획 · 부수 土





hanja.wordrow.kr/한자/增/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

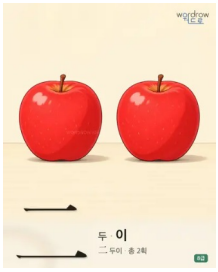
14 / 14 · 81자

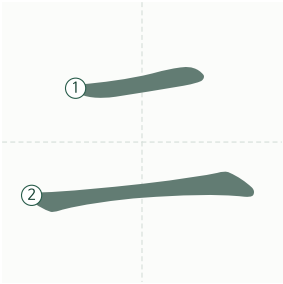
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

二

뜻·음 두 이

총 2획 · 부수 二



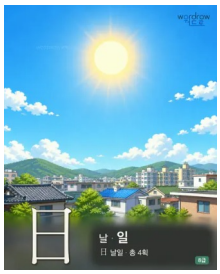


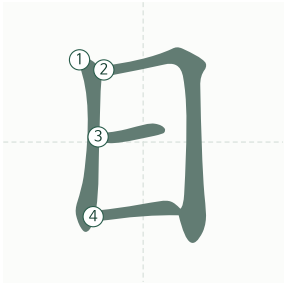
hanja.wordrow.kr/한자/二/

日

뜻·음 날 일

총 4획 · 부수 日





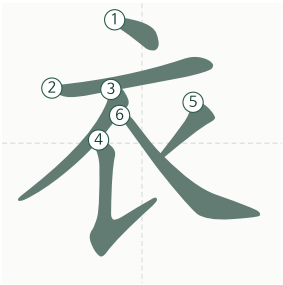
hanja.wordrow.kr/한자/日/

衣

뜻·음 옷 의

총 6획 · 부수 衣





hanja.wordrow.kr/한자/衣/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 𠂉.